

BEDIENUNGSANLEITUNG WACHSSCHMELZER



Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Łysoń

Spółka z o.o.

34-124 Klecza Dolna, st.Pszczela 2, Poland
www.lyson.eu, globalsales@lyson.com.pl

+48 33 870-47-68



IMKERTechnik24
Offizieller LYSON Distributor

Die vorliegende Anleitung umfasst die Geräte mit folgenden Codes:

W4072, W4072_O, W4075, W4076, W4076O,

Manuell

1. Allgemeine Sicherheitsgrundsätze für Wachsschmelzer mit Gasbrenner 1.1. Betriebssicherheit 2. Bedienung des Gaskochers 2.1. Montage 2.2. Anschluss der Gasflasche 2.3. Einschalten des Geräts 2.4. Ausschalten des Geräts 3. Regelmäßige Inspektionen 4. Funktionsbeschreibung des Wachsschmelzers mit Gasbrenner 5. Eigenschaften der Wachsschmelzer mit Gasbrenner 5.1. Wachsschmelzer mit Gaskocher, klein – W4075 5.1.1. Geräteschema 5.2. Wachsschmelzer mit Gaskocher, groß – W4076 5.2.1. Geräteschema 5.2.2. Einsetzen der Rähmchen in den Korb in gewählter Anordnung 5.3. Wachsschmelzer, isoliert – W4076O 5.3.1. Geräteschema 5.4. Wachsschmelzer für 100 Dadant-Rähmchen – W4072 5.4.1. Geräteschema 5.5. Wachsschmelzer, sehr groß, Edelstahl, isoliert, für 100 Dadant-Rähmchen + Gaskocher gratis – W4072_O 6. Reinigung und Wartung 7. Entsorgung 8. Garantie

2. BEDIENUNG DES GASKOCHERS

EDELSTAHL-WACHSSCHMELZER MIT GASBRENNER (PROPAN-BUTAN)

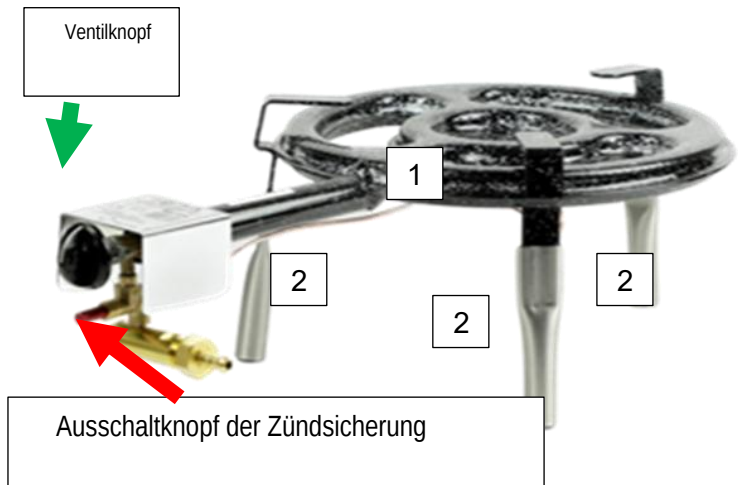
1. Allgemeine Sicherheitsgrundsätze für Wachsschmelzer mit Gasbrenner Lesen Sie vor der Bedienung des Geräts die Anleitung und handeln Sie gemäß den darin enthaltenen Hinweisen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung



1.1 Betriebssicherheit 1. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (einschließlich Kindern) oder durch unerfahrene bzw. mit dieser Art von Geräten nicht vertraute Personen bestimmt, es sei denn, die Nutzung erfolgt unter Aufsicht oder gemäß der von den für die Sicherheit verantwortlichen Personen übergebenen Bedienungsanleitung. Es ist sicherzustellen, dass Kinder nicht mit dem Wachsschmelzer spielen 2. Bei Beschädigung des Wachsschmelzers dürfen Reparaturen zur Vermeidung von Gefahren nur durch einen Fachservice oder eine qualifizierte Person erfolgen 3. Es ist verboten, Wartungsarbeiten am laufenden Gerät durchzuführen. 4. Bei Gefahr ist die Gasflasche sofort zu trennen und Abstand vom Gerät zu halten. Der Wachsschmelzer darf erst nach Beseitigung der Gefahr wieder in Betrieb genommen werden.

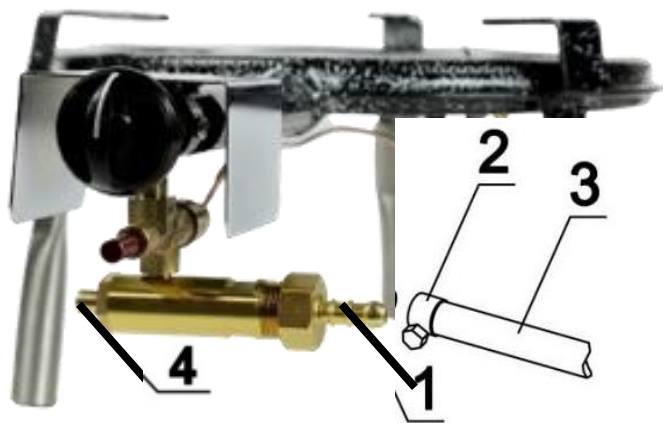


Wird der folgende Warnhinweis missachtet und die Installation durch eine Person ohne entsprechende Qualifikation durchgeführt, besteht die Gefahr von Sachschäden, Brand, Explosion, Erstickung oder Körperverletzungen, die zu bleibender Behinderung führen können! • Nach Abschluss der Geräteinstallation muss die Dichtheit aller Verbindungen mit einem Dichtheitsprüfer (elektronisch oder mit Seifenlauge) geprüft werden. Unter keinen Umständen darf die Dichtheit mit Feuer geprüft werden!

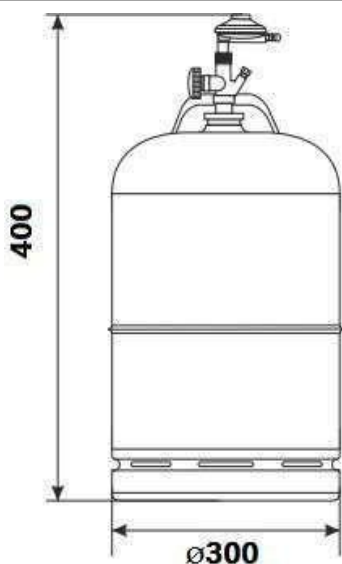


Technische Daten des Kochers: Leistung: 9,3 kW. Material: Keramik. Höhe der Oberkante ohne Beine / mit Beinen: 120 / 190 mm. Zündfunke: nein. Zündsicherung: ja. Ringdurchmesser 150 und 300 mm. Der Drehknopf ermöglicht die präzise Regelung von Hitze und Flammenverteilung. Für den Anschluss an Propan-Butan

ist ein Propan-Butan-Druckminderer erforderlich (nicht im Lieferumfang – im Angebot erhältlich – Code: REDB, Name: DRUCKMINDERER FÜR GASFLASCHE). 2.1. MONTAGE DES GASKOCHERS 1. Gaskocher 2. Beine Die Beine dienen der Erhöhung des Kochers (um 7 cm). Sie werden wie im Bild oben angebracht. 2.2. ANSCHLUSS DER FLASCHE AN DEN KOCHER (A). Die Gasflasche muss senkrecht in einem Abstand von mindestens 1,5 Metern zum Gerät stehen. (B). Den zugelassenen Propan-Butan-Gasschlauch (Pos. 3) auf den Anschlussstutzen (Pos. 1) und den Stutzen des Druckminderers stecken. (C). Sorgfältig prüfen, ob der Schlauch den richtigen Durchmesser hat. (D). Sicherstellen, dass der Schlauch sehr fest sitzt. (E). Anschließend Schlauchschellen (Pos. 2) zur Befestigung des Schlauchs am Anschlussstutzen und am Druckminderer anbringen und mit Schraubendreher oder Schlüssel festziehen. (F). Nach Abschluss der Installation eine Dichtheitsprüfung mit Seifenlauge oder einem elektronischen Gastester durchführen.



PROPAN-BUTAN 1. Anschlussstutzen Ø 10 mm
2. Schlauchschellen 3. Zertifizierter Gasschlauch
für Propan-Butan 4. Stutzen zur Druckprüfung



2.4. AUSSCHALTEN DES GERÄTS Nach der Arbeit das Ventil in Position „●“ drehen (Ausgangsposition siehe grüner Pfeil in der Abbildung oben). **WARNUNG!** Nach dem Gebrauch muss das Gerät stets gereinigt werden. Vor der Reinigung sicherstellen, dass der Gaskocher abgekühlt ist – Verbrennungsgefahr. Die Gaszufuhr durch Zudrehen der Hähne schließen. Soll das Gerät beim Reinigen gedreht werden, den Gasschlauch trennen (A). Vor der Wartung das Gerät ausschalten und den Gasschlauch trennen. (B). Sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist. (C). Zum Schutz der Geräteoberfläche diese regelmäßig reinigen. (D). Fett- oder Speisereste im Gerät können einen Brand verursachen. (E). Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen. (F). Nur neutrale Reinigungsmittel verwenden. Der Kocher darf nicht mit Scheuermitteln, ätzenden Substanzen, Bleichmitteln oder Säuren gereinigt werden; saure oder alkalische Substanzen (Zitronensaft, Essig usw.) vermeiden (G). Das Gerät nicht mit Dampfreinigern reinigen, (H). Nach der Reinigung muss das Gerät getrocknet werden. **3. REGELMÄSSIGE INSPEKTIONEN** Nach Ablauf der Garantiezeit ist das Gerät mindestens einmal jährlich zu inspizieren. Regelmäßige Inspektionen müssen von Personen durchgeführt werden, die für Reparatur und Wartung von Gasgeräten qualifiziert sind. Der Mindestumfang der Inspektion umfasst die Funktionsprüfung, die Wartung der Gasventile und die Dichtheitsprüfung. Regelmäßige Inspektionen außerhalb der Garantiezeit sind nicht im Kaufpreis des Geräts enthalten.

Montage des Propan-Butan-Druckminderers Wegen der hohen Leistung des Geräts müssen alle Arbeiten am Ventil, z. B. Verringern, Erhöhen oder Schließen der Gaszufuhr, langsam ausgeführt werden. Andernfalls kann die Flamme in die Düse zurückschlagen. Ist dies geschehen, muss die Gaszufuhr sofort geschlossen werden. Der Kocher darf nach 2 Minuten neu gestartet werden. **2.3. EINSCHALTEN DES GERÄTS** Nachdem der Kocher ordnungsgemäß mit der Flasche verbunden wurde, sind folgende Schritte auszuführen: Den Ausschaltknopf der Zündsicherung drücken (Thermoelement – siehe roter Pfeil in der folgenden Abbildung). Dann, den Knopf gedrückt haltend, auch den Ventilknopf drücken und langsam um ca. $\frac{1}{4}$ Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe grüner Pfeil in der Abbildung unten). Knopf und Ventilknopf gedrückt halten, das Gas entzünden und nach dem Zünden 5 Sekunden warten (bis das Thermoelement arbeitet), dann den Knopf loslassen (Aktivierung der Zündsicherung) sowie den Ventilknopf und die Flamme auf die gewünschte Größe einstellen (mit dem Knopf).

4. FUNKTIONSBESCHREIBUNG DES

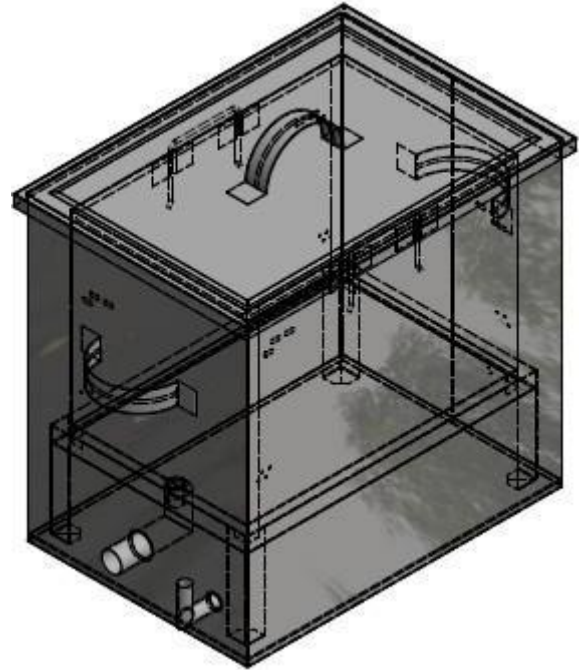
WACHSSCHMELZERS MIT GASBRENNER 1. Den Tank bis zur Höhe des Ablaufrohrs mit Wasser füllen, wie in der Abbildung (Abb. 1). Wasserverluste sind auszugleichen (besondere Vorsicht – Verbrennungsgefahr). 2. Den Korb mit Rähmchen oder Trockenstoff füllen. 3. Das Gerät mit dem Deckel abdecken. 4. Den Brenner so unter dem Gerät platzieren, dass die Flamme die gesamte Bodenfläche des Geräts erhitzt. 5. Warten, bis Dampf entsteht und geschmolzenes Wachs herausfließt. 6. Nach dem Schmelzen der Charge den Wasserstand prüfen und eventuelle Verluste ausgleichen. 7. Rähmchen oder Trockenstoff in den Korb nachlegen. 8. Die Schritte 6 und 7 wiederholen, bis das Ausschmelzen beendet ist. 9. Nach Prozessende den Brenner ausschalten und die Gasflasche schließen. 10. Den Trester aus dem Korb entfernen und den Korb für die Wiederverwendung vorbereiten. 11. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (einschließlich Kindern) oder durch unerfahrene bzw. nicht vertraute Personen bestimmt, es sei denn, die Nutzung erfolgt unter Aufsicht oder gemäß der Bedienungsanleitung der für die Sicherheit verantwortlichen Personen. 12. Wasser wird über den Einlass nachgefüllt, siehe Abb. Nr.



Abb. 1

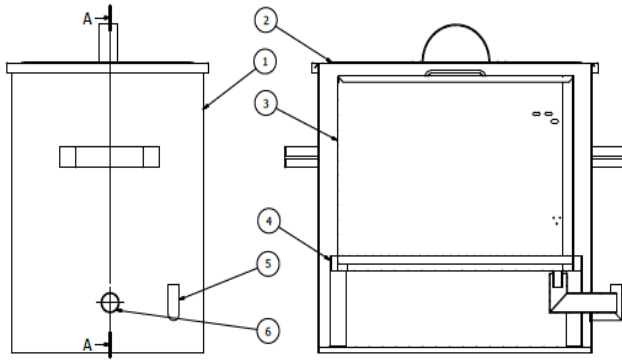
Top up the water level up to the draining (pipe)
Fill up with water during operation.
Using a funnel, pour through the control opening
in order not to lose heat inside the melter
and to avoid scalding by hot steam.

5. Eigenschaften der Wachsschmelzer Die Geräte dienen dem Ausschmelzen von Wachs aus Beutenrähmchen oder Trockenstoff im Dampfverfahren. Sie bestehen aus einem äußeren Wassertank und dem Korb für Rähmchen oder Trockenstoff. Zur Zusatzausstattung gehört ein Gaskocher, mit dem durch Erhitzen des Wassertanks Dampf erzeugt wird. 5.1. Wachsschmelzer mit Gaskocher, klein – W4075



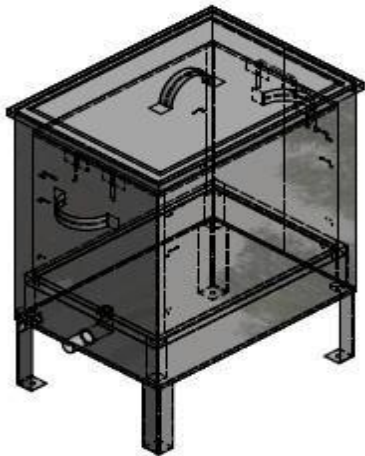
Geräteparameter: • Material – Edelstahl • Stärke 0,8 mm, Boden 1 mm
Außenabmessungen des Tanks: • Länge - 515 mm, Breite - 360 mm, Höhe - 495 mm
Außenabmessungen des Rähmchenkorbs: • Länge – 455 mm • Breite - 285 mm • Höhe – 330 mm • Ablaufdurchmesser - 1"
GASKOCHER (Code: 43190001, Name: GASKOCHER L-30 DRUCK 28-37 MBAR): Länge – 610 mm, Breite - 330 mm, Höhe – 120 mm
Zusatzausstattung (nicht im Lieferumfang, im Angebot erhältlich): • (Code: REDB, Name: DRUCKMINDERER FÜR GASFLASCHE) • (Code: OPCJA_TM, Name: DICHTRING FÜR WACHSSCHMELZER W4075)
Versorgung – Propan-Butan (nicht im Lieferumfang, im Angebot).
Kapazität für ganze Rähmchen: • 8 Rähmchen Dadant Hoffmann • 11 Rähmchen Dadant normal • 8 Rähmchen Wielkopolska Hoffmann • 11 Rähmchen Wielkopolska normal • Das erweiterte Warschauer Rähmchen PASST NICHT in den kleinen Wachsschmelzer

5.1.1. Schema des kleinen Wachsschmelzers



Legende 1. Tank des Wachsschmelzers 2. Deckel des Wachsschmelzers 3. Rähmchenkorb 4. Korbboden 5. Wasserstandsrohr 6. Wachsablaufrohr

5.2. Wachsschmelzer mit Gaskocher, groß – W4076

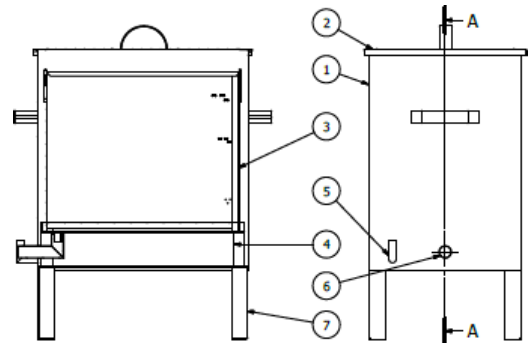


Geräteparameter: Material – Edelstahl Stärke 0,8 mm, Boden 1 mm Außenabmessungen des Tanks: • Länge - 580 mm • Breite - 420 mm • Höhe - 600 mm • Ablaufdurchmesser - 1" Außenabmessungen des Rähmchenkorbs: • Länge – 530 mm • Breite - 335 mm • Höhe – 440 mm Gesamthöhe des Geräts 820 mm

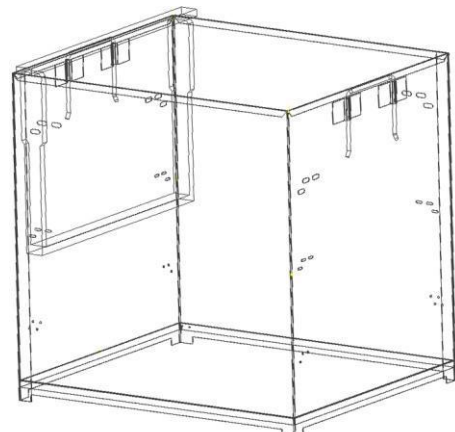
UNTERLAGEN (Code: P_AMWO, ANTIVIBRATIONSUNTERLAGE)
GASKOCHER (Code: 43190001, Name: GASKOCHER L-30 DRUCK 28-37 MBAR): Länge – 610 mm, Breite - 330 mm, Höhe – 120 mm
Zusatzausstattung (nicht im Lieferumfang, im Angebot erhältlich): • (Code: REDB, Name: DRUCKMINDERER FÜR GASFLASCHE) • (Code: OPCJA_TD, Name: DICHTRING FÜR WACHSSCHMELZER W4076)
Versorgung – Propan-Butan (nicht im Lieferumfang, im Angebot).
Kapazität für ganze Rähmchen: • 10 Rähmchen Dadant Hoffmann • 14 Rähmchen Dadant normal • 15 Rähmchen Wielkopolska Hoffmann • 21 Rähmchen Wielkopolska normal • 15 Rähmchen Warschauer erweitert Hoffmann • 21 Rähmchen Warschauer erweitert normal

5.2.1. Schema des großen Wachsschmelzers

Legende Tank des Wachsschmelzers Deckel des Wachsschmelzers Rähmchenkorb Korbboden Wasserstandsrohr Wachsablaufrohr Beine des Wachsschmelzers



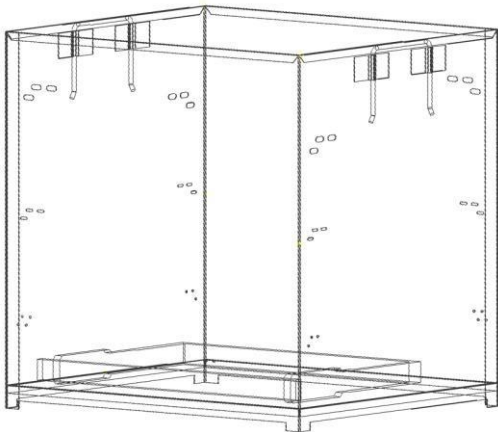
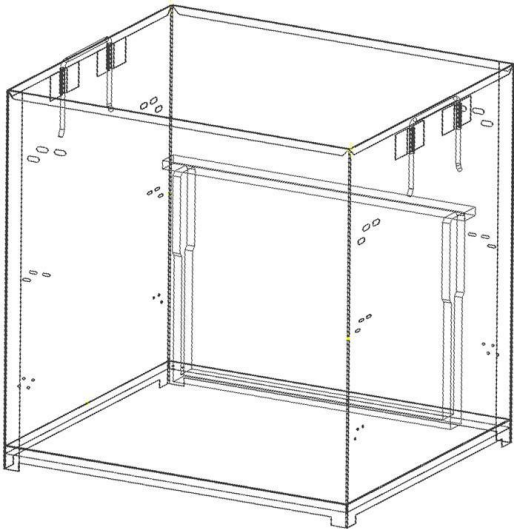
5.2.2. Einsetzen der Rähmchen in den Korb in gewählter Anordnung



Anordnung 1.

Rähmchentyp	Anzahl der in den Korb passenden Rähmchen
14 Hoffmann-Rähmchen Warschauer erweitert	Dadant
Hoffmann-Rähmchen Warschauer normal	14 Hoffmann-Rähmchen Wielkopolska, Ostrowska
14 Hoffmann-Rähmchen	

Rähmchentyp	Anzahl der in den Korb passenden Rähmchen
Wielkopolska, Ostrowska	20 Hoffmann-Rähmchen

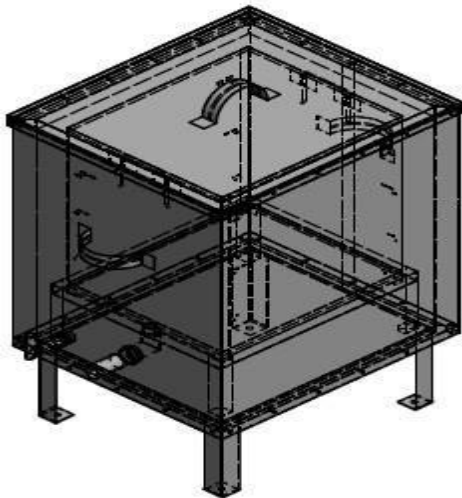
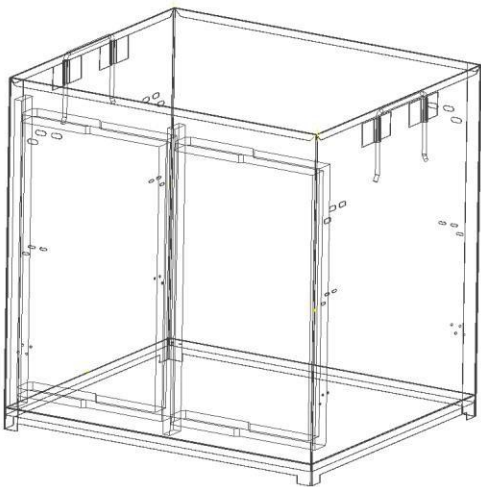


Anordnung 2. Rähmchentyp Anzahl der in den Korb passenden Rähmchen

14 Hoffmann-Rähmchen Warschauer erweitert	
14 Hoffmann-Rähmchen Warschauer normal	
14 Hoffmann-Rähmchen Wielkopolska, Ostrowska	
14 Hoffmann-Rähmchen	

Anordnung 4. Rähmchentyp Anzahl der in den Korb passenden Rähmchen

12 Hoffmann-Rähmchen Warschauer erweitert	
12 Hoffmann-Rähmchen Warschauer normal	
12 Hoffmann-Rähmchen Wielkopolska, Ostrowska	
12 Hoffmann-Rähmchen	
5.3. Wachsschmelzer, isoliert – W4076O	
Die Seiten des Geräts sind mit Mineralwolle wärmege­dämmt, was die Effizienz des Geräts erhöht.	



Anordnung 3.

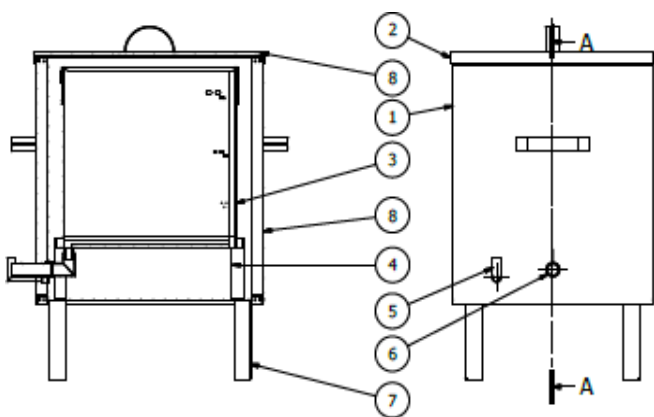
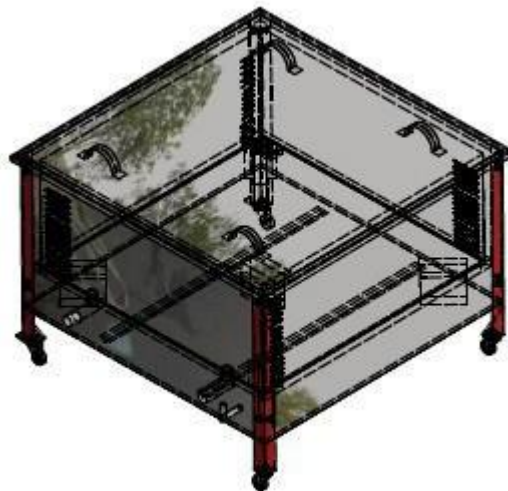
Geräteparameter: • Material – Edelstahl

Außenabmessungen des Tanks: • Länge - 585 mm, Breite - 515 mm, Höhe - 808 mm, Ablaufdurchmesser - 1" **Abmessungen des Rähmchenkorbs:** • Länge - 450 mm, Breite - 375 mm, Höhe - 430 mm **Außenabmessungen** • Länge - 520 mm, Breite - 455 mm, Höhe - 610 mm **UNTERLAGEN** (Code: P_AMWO, ANTIVIBRATIONSUNTERLAGE) **GASKOCHER** (Code: 43190001, Name: GASKOCHER L-30 DRUCK 28-37 MBAR): Länge - 610 mm, Breite - 330 mm, Höhe - 120 mm **Zusatzausstattung** (nicht im Lieferumfang, im Angebot erhältlich): • (Code: REDB, Name: DRUCKMINDERER FÜR GASFLASCHE) **Versorgung** - Propan-Butan (nicht im Lieferumfang, im Angebot). **Kapazität für ganze Rähmchen:** • 10 Rähmchen Dadant Hoffmann • 15 Rähmchen Dadant normal • 13 Rähmchen Wielkopolska Hoffmann • 18 Rähmchen Wielkopolska normal • 13 Rähmchen Warschauer erweitert Hoffmann • 18 Rähmchen Warschauer erweitert normal

5.3.1. Schema des Wachsschmelzers – groß, isoliert

5.4. Wachsschmelzer für 100 Dadant-Rähmchen – W4072

Das Gerät dient dem Ausschmelzen von Wachs aus Beutenrähmchen oder Trockenstoff im Dampfverfahren. Es wird für große Imkereien empfohlen.

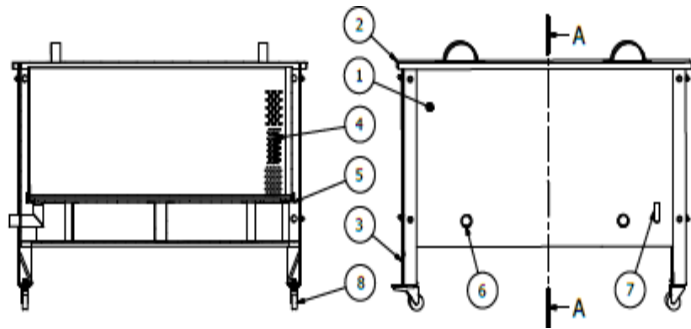


Legende: Tank des Wachsschmelzers
Deckel des Wachsschmelzers
Rähmchenkorb Korboden
Wasserstandsrohr Wachsablaufrohr
Beine des Wachsschmelzers
Isolierung des Wachsschmelzers

• Stärke 0,8 mm, Boden 2 mm **Abmessungen des Wassertanks:** • Tankaußenhöhe 830 mm • Tankaußenbreite 1154x1154 mm **Abmessungen des Rähmchenkorbs:** Höhe 410 mm, Breite 1000 x 1000 mm **GASKOCHER** (Code: 43190001, Name: GASKOCHER L-30 DRUCK 28-37 MBAR): Länge - 610 mm, Breite - 330 mm, Höhe - 120 mm **Räder** im Lieferumfang. **Zusatzausstattung** (nicht im Lieferumfang, im Angebot erhältlich): • (Code: REDB, Name: DRUCKMINDERER FÜR GASFLASCHE) • Zweiter Gaskocher **Versorgung** - Propan-Butan (nicht im Lieferumfang, im Angebot). **Kapazität für ganze Rähmchen:** • 84 Rähmchen Dadant Hoffmann • 117 Rähmchen Dadant normal • 84 Rähmchen Wielkopolska Hoffmann • 117 Rähmchen Wielkopolska normal • 84 Rähmchen Warschauer erweitert Hoffmann • 117 Rähmchen Warschauer erweitert normal

Geräteparameter: • Material - Edelstahl • **Versorgung** - Propan-Butan-Gas • **Ablaufdurchmesser** - 40 mm - 2 Stück • **Wassereinlassdurchmesser** - 25 mm

5.4.1. Schema des Wachsschmelzers – 100 Dadant-Rähmchen



Legende: 1. Tank des Wachsschmelzers 2. Deckel des Wachsschmelzers 3. Beine des Wachsschmelzers 4. Rähmchenkorb 5. Korbboden 6. Wachsablaufrohr 7. Wasserstandsrohr 8. Räder

6. Reinigung und Wartung Vor jeder Saison ist eine zusätzliche technische Überprüfung durchzuführen; bei festgestellten Mängeln ist der Kundendienst zu kontaktieren. Der Wachsschmelzer muss nach Gebrauch gründlich mit heißem Wasser gereinigt werden, dem geringe Mengen von Mitteln zugesetzt sind, die für die Reinigung von Geräten mit Lebensmittelkontakt zugelassen sind, oder mit einem Hochdruckreiniger.

7. Entsorgung Das Altgerät darf nur über die getrennte Sammlung kommunaler Elektro- und Elektronikaltgeräte entsorgt werden. Der Kunde ist berechtigt, Altgeräte kostenlos und direkt im Vertriebsnetz für Elektrogeräte zurückzugeben, sofern das Altgerät gleicher Art ist und demselben Zweck dient wie das neu gekaufte Gerät.

5.5. Wachsschmelzer, sehr groß, Edelstahl, isoliert, für 100 Dadant-Rähmchen + Gaskocher gratis – W4072_O Die Seiten des Geräts sind mit Mineralwolle wärmegeklämt, was die Effizienz des Geräts erhöht.

8. Garantie

Für die bei der Firma „Łyson“ gekauften Produkte gilt die Herstellergarantie.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate

Zu jedem gekauften Produkt wird ein Beleg oder eine Rechnung ausgestellt.

Ausführliche Garantiebedingungen siehe www.lyson.com.pl

Geräteparameter: • Material – Edelstahl • Versorgung – Propan-Butan-Gas • Ablaufdurchmesser – 40 mm – 2 Stück • Wassereinflassthroughmesser – 25 mm Abmessungen des Wassertanks: • Tankaußenhöhe 825 mm • Tankaußenbreite 1165x1165 mm Abmessungen des Rähmchenkorbs: Höhe 410 mm, Breite 990 x 990 mm GASKOCHER (Code: 43190001, Name: GASKOCHER L-30 DRUCK 28-37 MBAR): Länge – 610 mm, Breite – 330 mm, Höhe – 120 mm Räder im Lieferumfang. Zusatzausstattung (nicht im Lieferumfang, im Angebot erhältlich): • (Code: REDB, Name: DRUCKMINDERER FÜR GASFLASCHE) • Zweiter Gaskocher Versorgung – Propan-Butan (nicht im Lieferumfang, im Angebot). Kapazität für ganze Rähmchen: • 84 Rähmchen Dadant Hoffmann • 117 Rähmchen Dadant normal • 84 Rähmchen Wielkopolska Hoffmann • 117 Rähmchen Wielkopolska normal • 84 Rähmchen Warschauer erweitert Hoffmann • 117 Rähmchen Warschauer erweitert normal